

Miradas interdisciplinarias entre **lengua, lingüística y traducción**

Ioana Cornea
Noëlle Groult Bois
Víctor Martínez de Badereau
coordinadores



Universidad Nacional
Autónoma de México

La presente obra está bajo una licencia de:
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>



Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the [license](#). [Advertencia](#).

Usted es libre de:

Compartir — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato

Adaptar — remezclar, transformar y construir a partir del material

La licenciente no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia

Bajo los siguientes términos:



Atribución — Usted debe dar [crédito de manera adecuada](#), brindar un enlace a la licencia, e [indicar si se han realizado cambios](#). Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciente.



NoComercial — Usted no puede hacer uso del material con [propósitos comerciales](#).



CompartirIgual — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la [misma licencia](#) del original.

Esto es un resumen fácilmente legible del:
texto legal de la licencia completa

En los casos que sea usada la presente obra, deben respetarse los términos especificados en esta licencia.



ENALLT ESCUELA NACIONAL
DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA
Y TRADUCCIÓN UNAM

La teoría de las representaciones sociales: ayer y hoy

NOËLLE GROULT

Universidad Nacional Autónoma de México

Resumen

Partiendo de la premisa de que las representaciones sociales permean todos los aspectos de nuestra vida, planteamos que ubicar las que tienen profesores y estudiantes acerca de diferentes facetas de la vida en el salón de clase, y también las de profesionistas en sus tareas cotidianas, puede ser muy relevante para entender la realidad que viven los implicados en esos contextos cotidianos. El psicólogo social francés, Serge Moscovici es quien propuso la teoría de las representaciones sociales en su libro *El psicoanálisis, su imagen y su público* en 1961. En nuestro texto, haremos un recorrido por algunos de los aspectos más importantes de la teoría de las representaciones sociales para apreciar y entender la importancia que puede tener en diferentes áreas, la didáctica o las profesiones, teniendo como meta última la de mejorar nuestros procesos de actuación. Asimismo, daremos varios ejemplos de trabajos de investigación realizados en la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción de la Universidad Nacional Autónoma de México, dentro del marco del Posgrado en Lingüística, y con mayor énfasis en la Maestría en Lingüística Aplicada, acerca de las representaciones sociales. Estos estudios muestran qué se puede investigar, qué se hace en el salón de clase o en el trabajo, además de los problemas y situaciones que encontramos; también es posible detectar las representaciones que se manejan acerca de aspectos relevantes y que influyen en los implicados; igualmente, son una herramienta valiosa para investigar en general sobre la lengua, su representación y su uso entre hablantes fuera del salón de clase. Estos trabajos sirven como punto de partida para llevar a cabo una reflexión que ayude a innovar y mejorar nuestras prácticas.

Palabras clave: representaciones sociales, prácticas, clase de lenguas, interacción social.

Abstract

We think that social representations permeate every aspects of our daily life, so if we might discover which ones are used by teachers and students about different aspects of classroom life, and which ones professionals use daily at work, it might be very accurate to understand reality as it is experienced by everyone. French social psychologist, Serge Moscovici proposed the Social Representations Theory in 1961, in his book *Psychoanalysis, its image and its public*. In our text, we will briefly present the most important aspects of the theory so as to see and understand its importance in diverse areas, such as didactics or professional areas, aiming finally to better our action processes. We will also explain examples of research made at the National School for Languages, Linguistics and Translation at the National Autonomous University of Mexico, mostly led by MA students in Applied Linguistics of the Linguistics Program Studies, about social representations. Those researches show that we can investigate what we do, which problems and situations we are faced to, in the classroom or at work; it is also possible to discover representations about important aspects that influence on people's life and acting. Social representations are useful too, to investigate about language, how it is used by speakers in real life. Those researches might be an adequate tool to help us start thinking about our practices, in order to better them.

Keywords: social representations, practices, classroom, social interactions.

Introducción

En este artículo intentaré hacer un recorrido por los aspectos más relevantes de las representaciones sociales (RS) para entender de dónde vienen, cómo se forman y cuáles son los elementos que componen su estructura. También, presentaré los modos de abordarlas y estudiarlas, así como las escuelas y sus tendencias y, quizá más importante, expondré diferentes ejemplos de investigaciones sobre esta área.

En 1961, el psicólogo social francés Serge Moscovici propuso la teoría de las representaciones sociales (TRS) en sus tesis *El psicoanálisis, su imagen, su público*. Pero, ¿en qué consiste? A continuación presentaremos algunos de sus aspectos más relevantes.

¿Para qué sirven las representaciones sociales?

¿Cuáles son las **funciones** de las RS? Son varias y todas igualmente importantes para comprender la utilidad de la TRS al hacer investigaciones (Abric, 1994; Pereirá de Sá, 1998; Bonardi & Roussiau, 1999; Moliner, 2001).

La primera es la función identitaria. Para un grupo de sujetos, tener la misma representación acerca de un fenómeno lo lleva a sentir que es un conjunto cohesionado; a la vez, cada uno de sus miembros tendrá una sensación de pertenencia y de identificación con los demás. En general, a los humanos no les gusta sentirse excluidos de alguna agrupación que les parece valiosa o respetable o a la que admiran, tampoco les agrada ser hechos a un lado “por diferentes”. De ahí la importancia de esta función al momento de crear o reforzar la identidad de la agrupación. Pensemos, por ejemplo, en los grupos de jóvenes que se identifican por su vestimenta, su peinado o manera de hablar. A estas manifestaciones subyace una representación de grupo, para sí y, de alguna manera, opuesta a otros. Esto ayuda a que el grupo se sienta bien conformado y delimitado, fuerte e, incluso, legitimado.

Tomando en cuenta lo anterior, cabe preguntarse ¿legitimado para qué? Para planear o prever acciones de sus integrantes y para justificarlas *a posteriori*. Esas serían la segunda y tercera función. Tomemos como ejemplo la inmigración hacia el país que sea (Estados Unidos, México o alguna nación de Europa), si conocemos las posturas políticas e ideológicas de los dirigentes de algún país en

particular hacia los inmigrantes, y podemos afirmar que son un reflejo de sus RS, podríamos prever las decisiones que tomarán para la acogida o rechazo de estas personas; asimismo, si hemos escuchado alguna noticia acerca del trato, malo o bueno, hacia estos mismos migrantes, no nos sorprendería pues de antemano conocemos la postura de los gobernantes. Es decir, nuestras RS a menudo sirven de guía, de directriz, de justificación para nuestro modo de actuar. Como dijo Moscovici (1961), la representación social tiene un papel bien definido, esto es, contribuir a la génesis de las conductas y comunicaciones sociales.

La última función que se le otorga a las RS es la del saber, en el sentido de adquirir conocimiento. Las RS nos ayudan a entender nuestro mundo, a descifrarlo, a poder manejarlo. Son el filtro, los lentes a través de los cuales miramos nuestro entorno y vivimos en él. Jodelet lo expresó de la siguiente manera (1989, p. 47): “Todos necesitamos saber a qué atenernos acerca del mundo que nos rodea. De algún modo, tenemos que ajustarnos, manejarlos y dominarlo física o intelectualmente, identificar y resolver los problemas que plantea. Es por eso que fabricamos representaciones sociales.”

Podemos comprender cómo las RS son de gran ayuda para conocer y vivir en nuestro mundo. Son un asidero, un poco a modo de un salvavidas que nos apoya para sobrellevar las cosas.

¿Cómo surgen las RS?

Tenemos que partir de la premisa de que una RS surgirá cuando se presenta una incertidumbre. La génesis de una RS se puede esquematizar de la siguiente manera (Wagner & Elejabarrieta, 1996):

Fenómeno desconocido →→ Conflicto →→ Objeto relevante →→
Comunicación pública y colectiva →→ Adaptación simbólica y práctica
→→ Nueva representación →→ Identidad común

Una RS aparece cuando ocurre un fenómeno desconocido. Puede ser una enfermedad, un descubrimiento, un acontecimiento social que provoca inquietud, conflicto o zozobra entre la gente. Al no entender lo que ocurre, las personas comienzan a hablar. Puede ser en su círculo cercano de familiares, entre amigos o compañeros de trabajo, las personas echarán mano de sus vivencias, de rumores, del conocimiento previo dado por generaciones pasadas, es decir, del **conocimiento de sentido común**.

De igual modo se dará la discusión entre expertos que luego comunicarán su teoría, su explicación, esto es, una línea directriz a partir de un **conocimiento científico**, del orden que sea, médico, sociológico, lingüístico, por ejemplo. Estos dos tipos de conocimientos se presentan, en general, como dos opuestos: el de sentido común, más voluble y poco serio, y el científico, más riguroso y creíble. Sin embargo, a lo largo de los años, hemos visto que el uno se nutre del otro. Así, la ciencia ha tratado de entender y explicar fenómenos que se manejan de manera popular a través de lo que enseña el saber cotidiano. Luego, los científicos difunden hallazgos o teorías que pasan a formar parte de nuestro conocimiento cotidiano. Tomemos de ejemplo el valor curativo, sanador de la marihuana. En el saber de sentido común se considera que fomentos de esta planta dan buenos resultados. En la actualidad, se ha demostrado científicamente que efectivamente algunos de sus compuestos tienen un efecto positivo en el caso de algunas enfermedades. Cabe señalar que Moscovici siempre reivindicó el valor del conocimiento popular: “la sociedad piensa”, decía. Moliner por su parte (2001) considera ese conocimiento como

algo que sirve de liga, un engrudo para amarrar los individuos unos con otros. A su vez, Markova (2003, p. 139) hace notar que “Cuando nacemos en el seno de una sociedad y una cultura, también nacemos en el seno del conocimiento de sentido común”.

El otro punto de suma importancia en el esquema plasmado más arriba es el peso que forzosamente se debe dar a la **comunicación social**. La interacción es la base de la construcción de las RS. Podrá haber poca o mucha difusión y propagación de las ideas científicas, como lo demostró Moscovici, pero el hecho de que la teoría se base en las conversaciones, como el mismo decía, que se dan en los cafés, marca la diferencia con las RS colectivas de Durkheim. Cabe detenernos en algunas divergencias entre las representaciones colectivas del sociólogo y las representaciones sociales del psicólogo social. Durkheim consideraba que las personas se guían por lo que llamó una inteligencia única nacida en el seno de la sociedad, hecho que llevaba a observar RS inamovibles e impuestas a las personas. Por otro lado, Moscovici habla de RS construidas por y, podríamos decir, para la gente. En la primera teoría, los individuos no pueden cambiar las representaciones ni influyen en ellas. Es un asunto de sociología y no de psicología social. Para Durkheim el sentido común, si bien tiene su lugar en la historia, no ostenta el peso que adquiere con Moscovici. Finalmente, este último propone un esquema ternario como este:

Objeto real, físico, social o imaginario

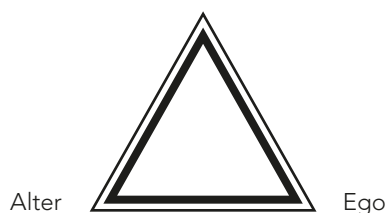


Figura 1. Esquema ternario de las representaciones sociales según Moscovici

El yo, que puede ser un grupo, intercambia con los otros, con otros grupos u otros miembros del grupo, acerca del objeto que causa problema.

¿Cómo se forman las RS?

Las RS, gracias al intercambio constante, se van formando en un primer momento. Luego logran un período de estabilización cuando el fenómeno es, de alguna manera, entendido y manejable. Sin embargo, pueden ocurrir acontecimientos externos que muestran a la RS como algo que ya no es vigente y es en ese momento cuando entra en fase de transformación (Moliner, Rateau & Cohen-Scali, 2002). Por ejemplo, en lo que concierne la RS del sida: primero, cuando estaba en fase de formación, se hablaba mucho al respecto ya que el virus causó mucho miedo y trastornó las prácticas sexuales; se pensaba que era una enfermedad de personas homosexuales, consecuencia de conductas degeneradas, que se transmitía por la saliva, las lágrimas. Ahora, después de años de estudios científicos, se sabe que puede ser contraída por hombre o mujer cisgénero o trans, gay, bi, etc. Y no se transmite por lágrimas o saliva. Su RS está en una fase estabilizada.

A lo largo de las discusiones entre pares, a través de los comentarios de expertos por radio, televisión, en el periódico, en las redes sociales, estamos bombardeados de datos e información. Nuestra capacidad de retención es limitada por nuestra formación, nuestros conocimientos, nuestra disponibilidad. Así es como aparece la llamada **objetivación**. Este fenómeno consiste en que vamos a ayudarnos con comparaciones, analogías, metáforas para hacer que lo que nos parece abstracto, inalcanzable e incomprensible del fenómeno que nos inquieta, se vuelva más real, natural. Las ideas se

decantan, retenemos lo que nos es útil para lograr un entendimiento que nos resulte satisfactorio.

La última etapa del proceso cognitivo es **el anclaje**. Es decir, lo que ya pudimos naturalizar, enfocar con la objetivación, se acomoda en el entramado de nuestros conocimientos, en la relación jerarquizada de todos nuestros saberes.

¿Cuál es la naturaleza de las RS?

Las RS, como las concibió Moscovici, no son estáticas ni rígidas como en el modelo de Durkheim, sino **flexibles, cambiantes y a menudo diferentes** en función del momento, el lugar o el grupo social. Eso nos lleva a recordar que una RS es social porque se forma en el seno de un grupo social, sin olvidar que simultáneamente posee una parte de **individualidad**. El individuo como parte de un conjunto adquiere las RS que le ayudarán a sentirse parte de este grupo, sin embargo, al mismo tiempo, Moscovici reivindica el papel de la persona y le otorga al individuo la capacidad de darle su toque personal. Como lo apunta Moscovici (1989, p. 94): "...por un lado, había que tomar en cuenta cierta diversidad de origen, tanto en los individuos como en los grupos. Por el otro, era necesario insistir en la comunicación que permite a los sentimientos y a los individuos converger, de suerte que algo individual se vuelve social o viceversa".

¿Cuál es la organización de las RS?

Para explicar cómo se organizan, cuál es la estructura de las RS, tenemos que recurrir a la teoría del **núcleo central (NC) y los elementos periféricos** desarrollada por Jean-Claude Abric.

Se dice que cuando un grupo tiene la misma RS de un fenómeno X, maneja el mismo núcleo central; hay consenso en cuanto a cierto número de sus atributos o características. Esa es la parte más difícil de cambiar de una RS. De modo opuesto, los elementos periféricos pueden variar de un individuo a otro, según la importancia atribuida o a su presencia (Abric, 1987). Por ejemplo, un grupo puede pensar en la libertad o el amor o la democracia en función de ciertos atributos del NC. Digamos, la democracia enfocada hacia la igualdad entre ciudadanos con los mismos derechos y las mismas obligaciones; quizá no todos los participantes pensarán con el mismo grado de importancia en las elecciones como la expresión de la voluntad de la mayoría, quizá, tampoco todos le atribuyan importancia a la justicia, la información, la transparencia, etc.

La variedad, constancia e importancia de los elementos que forman parte del núcleo o de los elementos periféricos dependerán de la **información** que obtengan los sujetos. No todos tienen acceso al mismo tipo de conocimiento, tanto en calidad como en cantidad. La representación social de una nueva enfermedad, no es la misma en un grupo de médicos que en un grupo de lingüistas, por ejemplo. También, hace falta cierta **actitud** hacia el objeto de RS. ¿Hay rechazo, atracción, miedo? La actitud se percibe en un *continuum* que va de lo negativo a lo positivo. Estas, la información y la actitud, son las dos dimensiones de la RS que se complementan con la del **campo** que recoge todos los elementos que conforman de alguna manera el panorama sobre la RS. Moscovici (1961, p. 67) lo explicó de la siguiente manera: "...la dimensión que llamamos campo de la representación nos remite a la idea de imagen, de modelo social con un contenido concreto y limitado de proposiciones sobre un aspecto preciso del objeto de la representación. Habrá campo de representación cuando haya unidad jerarquizada de los elementos".

Ahora bien, a través de los pocos ejemplos expuestos podemos ver que los objetos de RS son muy variados. ¿Acaso significa que todo puede ser objeto de RS?

¿Cuáles son los objetos de RS?

No cualquier fenómeno lo será. Es evidente que habrá fenómenos que sean foco de una RS en un grupo y no lo sean en otro (Ibáñez, 1988; Pereirá de Sá, 1998; Bonardi & Roussiau, 2001; Moliner, Rateau & Cohen-Scali, 2002). En otras palabras, para que un fenómeno sea objeto de RS tiene que ser de interés y representar un reto para la identidad o la cohesión de grupo; los sujetos en cuestión deben formar parte de una dinámica social entre sí y con otros grupos, pues tal hecho propicia la comunicación e interacción; más tarde habrá expertos que den su opinión al respecto. Pensemos en temas que antes no era objeto de RS y hoy se han vuelto de interés: el agua, el cambio climático, la contaminación por hidrocarburos, la violencia, el narcotráfico, el valor de los diplomas, la calidad de las instituciones educativas, las reformas al sistema educativo, la trata de personas, la identidad nacional, más aun, los flujos de migración, los significados de la democracia, el desempleo, los derechos humanos o la igualdad entre géneros etc., etc. Pero, ¿cómo abordar temas tan disímbolos tomando como base la misma teoría?

Ejemplos y metodología

Veamos algunos ejemplos precisos de trabajos en el área, para tratar de elucidar de alguna manera la metodología y los instrumentos que suelen utilizarse. Ahora bien, primero, es importante aclarar que el investigador debe tener claro su propósito: ¿quiere indagar

acerca de los contenidos de la RS y cómo se llegaron a conformar o busca conocer la estructura de la RS, más precisamente, cuál es su núcleo central y cuáles sus elementos periféricos? La primera postura corresponde a un **enfoque procesual**, el cual utiliza una metodología e instrumentos cualitativos, mientras la segunda tiene un **enfoque estructural** y se apoya en herramientas estadísticas y una metodología cuantitativa. El enfoque procesual fue más utilizado por Moscovici y los investigadores que trabajaron de cerca con él, con apoyo de técnicas etnográficas, entre otras. El segundo enfoque ha sido más utilizado por los estudiosos de Aix-en-Provence/Marseille, alrededor de Jean-Claude Abric. Ellos trabajan en el campo pero también llevan a cabo experimentos en laboratorio. Evidentemente, los dos enfoques se pueden complementar, aunque a menudo la falta de tiempo, conocimiento o, sencillamente, la falta de interés no lo permite en la práctica.

Estos ejemplos han sido fuentes de inspiración en México y se han formado varios grupos de trabajo en diferentes universidades: Guadalajara, Nuevo León, Puebla, UAM Iztapalapa y Xochimilco y en varias facultades de la UNAM, como la de Psicología y Ciencias Políticas y Sociales, para citar las más importantes. Sin olvidar que existen centros de investigación en América Latina: en Venezuela, Brasil, Argentina por ejemplo. En ellos se vislumbra gran variedad de temas y la posibilidad de un trabajo interdisciplinario muy rico; etnografía, antropología, sociología, psicología, derecho, pedagogía, son algunas de las muchas áreas que se han apoyado en la TRS. Por consiguiente, revisaremos casos que nos atañen de cerca, en particular trabajos realizados en la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, dentro del Programa de Posgrado en Lingüística de la UNAM.

Marisol de la Cruz Hernández en 2016 trabajó las RS de los profesores de francés respecto a la expresión escrita. Su tesis tiene como título *Enseñanza y Representaciones Sociales de la Expresión*

escrita: un acercamiento a profesores universitarios de FLE. La autora utilizó diferentes herramientas para poder cruzar sus resultados, asunto que siempre se recomienda. Así, con el fin de llegar a una primera aproximación del concepto, pidió a sus sujetos definir la expresión escrita con metáforas. Asimismo, les solicitó contestar a un ejercicio de asociación libre a partir de las palabras “Expresión Escrita” y un cuestionario con opciones desde “para nada de acuerdo” hasta “totalmente de acuerdo”. Finalmente, los entrevistó. Usó la teoría fundamentada para analizar parte de sus datos. Encontró que la expresión escrita es un tema espinoso y conflictivo, provoca rechazo y tentación, pone en juego emociones fuertes y depende mucho del contexto. Al igual que la memoria colectiva, estos elementos constituyen las RS.

Por su parte, en 2018, Catherine Marchand se acercó a la comunidad matlatzinca del Estado de México para tratar de descubrir qué significa para ellos ser un buen hablante de su lengua, quién podría ser un buen docente de matlatzinca y qué propuestas tenían para revitalizar su lengua. Su trabajo se llama *Las representaciones sociales de los matlatzinca sobre su lengua y el buen hablante de su lengua*. Para realizarlo aplicó, primero, una encuesta entre sujetos de un mismo grupo, entrevistó a cierto número de miembros de la comunidad. Fue una aguda observadora y aplicó una prueba de *matched guise*, la cual consistió en grabar a algunas personas hablando en matlatzinca y luego pedir a otros que dijeran quién hablaba bien o quién no. Los sujetos en cuestión quieren revitalizar su lengua, ya que representa su ser, su identidad, pero también un arma. Hablan para que otros no los entiendan y así poder organizarse entre ellos, ya en el momento de un regateo, o en un partido de fútbol, cuando es necesario engañar al adversario para realizar un pase importante.

A su vez, en *Las representaciones sociales de hispanohablantes y hablantes del japonés sobre Keigo*, Katherina Michiko Tremmel

(2018) se abocó a buscar las RS de hablantes de japonés e hispano-hablantes acerca del *Keigo*. El *Keigo* representa el sistema de habla honorífico en japonés; es bastante complicado de aprender y utilizar, ya que los interlocutores deben usar las formulaciones adecuadas en función de su edad, su rango social, su grado de conocimiento del otro, así como la posición social de su interlocutor. Para su investigación, se valió de la entrevista, un cuestionario de opción múltiple y un mapa asociativo. Es decir, a partir de la palabra *Keigo*, pidió a sus sujetos hacer varias asociaciones de conceptos. Michiko Tremmel confirmó su hipótesis: el *Keigo* es difícil y complicado, representa bien la cultura japonesa, muestra distancia y pone barreras sin embargo, al mismo tiempo, descubrió que debido a los cambios culturales y la globalización, pareciera usarse cada vez menos.

Lucrecia Orensanz ha estado trabajando sobre la representación que los traductores, novatos o no, tienen acerca de a qué español deben traducir. En las entrevistas que realizó, aparecen cuestiones tanto de identidad como de la naturaleza de la lengua y lo que representa. En este terreno existen fuertes disputas acerca de cómo o para quién se traduce, desde las casas editoriales que a menudo exigen un “español estándar”, hasta los profesionistas de Buenos Aires que prefieren el español de Argentina.

Con estos cuatro primeros ejemplos es claro que la entrevista es de las herramientas favoritas para quienes buscan conocer las RS en un enfoque procesual, saber cuáles son los contenidos que manejan los sujetos y su origen. Los cuestionarios también son útiles para tener datos que confirman lo que los participantes dijeron de manera más libre a través de las entrevistas.

En contraste, hay estudios enfocados a material escrito u oral ya existente. Así, en 2014, Abril Terreros López analizó, para su trabajo *Los justicieros de México en el Siglo XXI: la representación social de un grupo contraventor mexicano a partir del análisis de su discurso*, el código de conducta que el grupo de los Caballeros Templarios

de Michoacán estuvieron circulando en los pueblos del estado y las redes sociales. En este caso, la investigadora realizó un análisis minucioso de la organización sintáctica y semántica del código, y procedió a desglosarlo, apartado por apartado, sin dejar de lado el estudio semiótico de las ilustraciones que acompañan el escrito. Se basó, también, en teorías de la enunciación y la subjetividad. Fue muy sorprendente e interesante descubrir que los Caballeros deseaban proyectar una imagen de ciudadanos preocupados por el bienestar de los demás, respetuosos defensores de la ley, del huérfano y la viuda.

Por su lado, en 2017, Nélida Murguía Cruz estudió tres entrevistas de diferentes actores de la izquierda mexicana para su tesis *Focalización y modalidad en la construcción discursiva de tres movimientos de izquierda: lenguaje y representaciones*. Este trabajo es particularmente interesante porque la investigadora supo apoyarse en herramientas estadísticas para demostrar el peso de alguna construcción sintáctica particular o el uso del léxico y de ahí llegar a detectar el núcleo central y los elementos periféricos de las RS de estos personajes. Encontró, entonces, que para los anarquistas aún es importante ir en contra del adversario; para el grupo político, la reforma y la revolución son lo mismo, mientras que para el grupo urbano popular, el pueblo es primero.

Otro caso de trabajo con documentos es el de Livia Silva Sánchez, quien utilizó un escrito de premios Nobel sobre los transgénicos, la respuesta de parte de Green Peace y textos de seis científicos a favor y en contra de los Organismos Genéticamente Modificados para su estudio de 2018: *Representaciones sociales acerca de Organismos Genéticamente Modificados. Un análisis argumentativo de discursos a favor y en contra de su uso en los alimentos*. En este trabajo, Livia hizo un análisis del discurso, enfocándose específicamente en las modalidades y la deixis. También utilizó la teoría fundamentada. Encontró que todos los textos manejan conceptos

como valores (la vida), el deber, la preocupación para el bienestar, y los autores muestran tener una identidad colectiva que tiene como referentes los científicos, la humanidad o la nación.

Melanie Salgado está analizando para su investigación doctoral el uso de estructuras concesivas y restrictivas por parte de tres presidentes de México en entrevistas dadas a diferentes medios. Este es un trabajo muy cuidadoso y minucioso que le está permitiendo ubicar cómo las RS de los entrevistados afloran en lo que dicen y cómo estos nos quieren proyectar una imagen de quiénes son sus aliados y quiénes son sus enemigos. También se presentan a veces como humildes o modestos, o bien muy reservados.

Julieta Ángeles realiza una investigación, basada en notas periodísticas, acerca de los cuatro aspirantes favoritos a la presidencia de México durante la última campaña presidencial. A partir del análisis de la función de los apelativos utilizados por los periodistas, ha podido dar cuenta de las representaciones que los periódicos pretenden fomentar en sus lectores.

Por último, un trabajo propio (2010): *Representaciones y prácticas acerca de la evaluación: el caso de los profesores de francés como lengua extranjera del CELE de la UNAM* se enfocó en las RS de docentes y estudiantes sobre la evaluación. A partir de cuestionarios, entrevistas y ejercicios de asociación libre, se encontró que profesores y estudiantes dicen no necesitar exámenes para medir el aprendizaje, de hecho, consideran que los alumnos pueden aprender a evaluarse, a ser autónomos. Asimismo, la evaluación es vista como un proceso, que hay que negociar, adecuar a los grupos y usar con reglas claras.

Cabe resaltar la variedad de instrumentos utilizados en todos estos trabajos: entrevista (4), cuestionario con preguntas abiertas (3), cuestionario con preguntas cerradas (3), ejercicio de asociación libre (2), mapa asociativo, encuesta, *matched-guise*, observación (1).

Se ve fácilmente cuáles son las herramientas favoritas, en este caso, para un acercamiento procesual a los problemas tratados. Por supuesto, hay diferentes herramientas de análisis de datos: la teoría fundamentada, el análisis lingüístico basado en estructuras semánticas, sintácticas, el léxico, la deixis, la modalidad, en fin, todo lo que puede implicar la enunciación. De igual modo, se puede usar la lógica natural y los preconstruidos culturales como propone Blaise Grize (1993). Para un enfoque estructural se usarán, sobre todo, cuestionarios de preguntas cerradas que permitan llegar a recuentos numéricos. A menudo, si hay un gran número de sujetos, se recurre a la asociación libre o al mapa asociativo. Igualmente, se ha utilizado el programa Alceste como apoyo al análisis del discurso a partir del recuento de unidades léxicas y el conteo de co-ocurrencias, entre otras cosas.

Conclusiones

Recordemos las palabras de Moscovici (1961): “Efectivamente, lingüística y psicología social están ligadas. Solo que los lingüistas aún lo ignoran”. Esta cita puede muy bien representar la batalla inacabada para que la TRS sea aceptada con todos los derechos como una teoría útil para la investigación en lingüística y en lingüística aplicada. Esta relación queda demostrada con los ejemplos expuestos. En todos hay una parte de lingüística y de análisis del discurso. Algunos siguen a autores como Patrick Charaudeau (Silva, Tremmel) o Kerbrat-Orecchioni (Terreros), algunos más siguen a los gramáticos clásicos (Salgado). Otros se inspiran en teorías socio-lingüísticas. Se puede trabajar con las metáforas, las analogías que ayudan a entender los fenómenos y que guían al investigador para conocer la fase de la representación. Recordemos que en la fase de construcción se necesita entender, relacionar analogías e imágenes

con lo que ya se conoce. En la fase de estabilidad se describe y explica. Para trabajar RS es imprescindible analizar los discursos de los sujetos, pues las mismas RS se forman en la comunicación. Podemos afirmar, al mismo tiempo, que hacer un análisis de discurso de un texto sin obtener alguna conclusión en cuanto a las creencias, imágenes o RS que vehicula, nos parece dejar inconcluso el trabajo. Es cierto, se trata de un área de estudio muy vasta que puede abarcar infinidad de temas siempre y cuando los principios teóricos sean respetados rigurosamente. Y estos pueden ser abordados desde muchos y diferentes puntos de vista: buscando su núcleo central o el estado de sus dimensiones, sus fases, sus funciones, cómo se han objetivado, etc.

Las RS permean nuestra vida diaria. Sólo se trata de mirar a nuestro alrededor y detectar qué nos inquieta como sociedad o como grupo pequeño en el aquí y el ahora, y decidir cómo se va trabajar.

Referencias

- Abric, Jean-Claude. (1994). *Pratiques sociales et représentations*. Paris: PUF.
- Bonardi, C. & Roussiau, N. (1999). *Les représentations sociales*. Paris: Dunod.
- Bonardi, C. & Roussiau, N. (2001). *Les représentations sociales: état des lieux*. Sprimont: Mardaga.
- Groult, N. (2010). *Representaciones y prácticas acerca de la evaluación: el caso de los profesores de francés como lengua extranjera del CELE de la UNAM* (Tesis de Doctorado en Pedagogía). México: UNAM.
- Hernández, M. (2016). *Enseñanza y Representaciones Sociales de la Expresión escrita: un acercamiento a profesores universitarios de FLE* (Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada). México: UNAM.
- Ibáñez, T. (1988). *Ideologías de la vida cotidiana*. Barcelona: Sendai.
- Jodelet, D. (1989). (ed.) *Les représentations sociales*. Paris: PUF.

- Marchand, C. (2018). *Las representaciones sociales de los matlazinca sobre su lengua y el buen hablante de su lengua* (Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada). México: UNAM.
- Markova, I. (2003). *Dialogicality and Social Representations. The Dynamics of Mind*. Cambridge: CUP.
- Moliner, P. (2001). *La dynamique des représentations sociales*. Grenoble: PUG.
- Moliner, P., Rateau, P. & Cohen-Scali, V. (2002). *Les représentations sociales. Pratiques des études de terrain*. Rennes: PUR.
- Moscovici, S. (1961). *La psychanalyse, son image et son public*. Paris: PUF.
- Moscovici, S. (1989). Des représentations collectives aux représentations sociales: éléments pour une histoire. En D. Jodelet (ed.), *Les représentations sociales*. (pp. 79-103). Paris: PUF.
- Murguía; N. (2017). *Focalización y modalidad en la construcción discursiva de tres movimientos de izquierda: lenguaje y representaciones* (Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada). México: UNAM.
- Pereira de Sá, C. (1998). *A construção do objeto de pesquisa em representações sociais*. Rio de Janeiro: EDUERJ.
- Silva, L. (2018). *Representaciones sociales acerca de Organismos Genéticamente Modificados. Un análisis argumentativo de discursos a favor y en contra de su uso en los alimentos* (Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada). México: UNAM.
- Terreros, A. (2014). *Los justicieros de México en el Siglo XXI: la representación social de un grupo contraventor mexicano a partir del análisis de su discurso* (Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada). México: UNAM.
- Tremmel, K. (2018). *Las Representaciones Sociales de hispanohablantes y hablantes del japonés sobre Keigo* (Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada). México: UNAM.
- Wagner, W., Elajabarrieta, F. (1996). Representaciones sociales. En Morales, F. (ed.), *Psicología social*. (pp. 814-842). México: Mc Graw Hill.